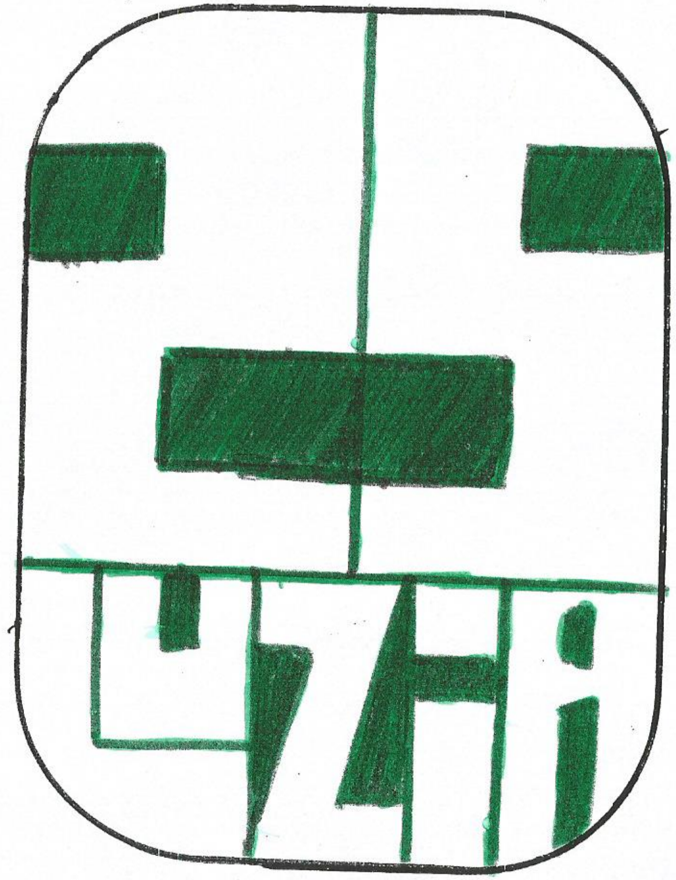


Edita: Lucía López Marco
Disenyo, ilustracións y impresión: Lucía López Marco
Imprentau en Zaragoza en Setiembre de 2013

INTRODUCCIÓN

En la Bolivia rural, es típico que cuando alguien tiene cumpleaños, invita a todo el mundo que se pasa por su casa a felicitarle a comer algo que él o ella mismo/a cocina. Es de muy mala educación no aceptar la comida a la que te invitan y si no tienes hambre, te ponen la comida en una bolsita de plástico para que te la lleves.
Los invitados, a cambio, obsequian a quien cumple años con palabras. Es algo que a mí, que nunca antes lo había visto, me parece muy bonito. Uno por uno le dedican al anfitrión buenos pensamientos, se sacan a relucir las virtudes.

Cuando volví a Alemania, me llamó la atención lo que les cuesta a los alemanes tener palabras agradables con los demás, a diferencia de los bolivianos, para los alemanes las virtudes son propias, los defectos, ajenos. También es curioso la poca conciencia colectiva que tienen los germanos. Compartir es un deporte aislado que muy pocos practican. Por eso me molesta mucho que la mayoría de la gente hable de Alemania como un país avanzado y de Bolivia como un país subdesarrollado, cuando no sólo es que los bolivianos me pareciesen mucho más felices que los alemanes, a pesar de tener muchísimos menos bienes materiales, sino que yo misma fui mucho más feliz en el país andino que en el transalpino.

Durante mi estancia en América, aprendí a valorar, aparte de la importancia de mirar el lado bueno de la gente, y no tanto el malo como nos gusta hacer por aquí, el trabajo manual. Vale mucho más un regalo que alguien ha hecho para ti que un regalo comprado. Pero a orillas del Ebro, rara vez sabemos apreciar que en el primero alguien ha invertido su tiempo, sus pensamientos, sus vibraciones... y eso no se puede pagar con dinero.

El motivo por el que yo hoy les regalo estas páginas no es otro que, puesto que celebramos mi cumpleaños y yo no tengo paciencia para cocinar, he decidido regalaros las palabras, vosotros si queréis podéis poner la comida.

Por otro lado, creo importante regalar algo hecho por mí, aunque habrá quien pensará que no tiene ninguna calidad y que no entenderá porque lo hago. Es algo en lo que he invertido mucho tiempo y que he querido regalaros a todos vosotros ya que de una u otra manera, estáis siempre en mi recuerdo.

SOBRE EL CONTENIDO

Todos los llamémoslos poemas aquí plasmados han sido escritos entre junio de 2012 y septiembre de 2013. Ha sido un año de grandes experiencias y cambios para mí. Acabé la carrera y me fuí a Bolivia, donde viví momentos increíbles y conocí gente extraordinaria. Luego me tocó emigrar a Alemania donde he aprendido muchas cosas, me he conocido un poco mejor, me he hecho más fuerte y también he aprendido que en todas partes hay gente maravillosa dispuesta a alcanzarte su mano cuando más lo necesitas. Nadie dijo que vivir fuera fácil.
Creo que estos papeles que ahora tienes entre las manos no son sino una mezcla de todo lo que he vivido y, más que nada, de todo lo que he sentido.
Las fotografías, en cambio, fueron tomadas a lo largo de los últimos años, no sólo en este último. Me parece que, así como los sentimientos son presentes, también tienen una buena carga de recuerdos, que siendo pasado no dejan de ser presente y nos condicionan el futuro.

SOBRE LA ESTRUCTURA

El orden de los poemas no es cronológico.
Todos los textos están en aragonés y en castellano. A la izquierda aparece el texto en versión original, a la derecha la traducción.

Como las distintas asociaciones implicadas en la difusión de la lengua aragonesa no han sabido todavía ponerse de acuerdo respecto a la grafía a utilizar, yo he decido escribir según me ha parecido, evitando las dos grafías dominantes (la del 87 y la de la Academia).

SOBRE LA LECTURA

Espero que la lectura, si no es buena, por lo menos se haga amena. Y que por lo menos sirva para que cuando la lectora esté triste, se acuerde de que alguien hizo un día esto pensando en ella.

¡Bonita lectura!

INTRODUCCIÓN

En a Bolivia rural, ye tipico que cuan belún tien cabo d'anyo, convida a toda la chen que se pasa por casa suya a felicitar-le a minchar cosa que él u ella mismx cocina. Ye de muit mala educación no aceptar a chenta a la que te convidan y si no tiens fambre, te meten a birolla en una pocha de plastico pa que te la leves.
Os convidaus, a cambeo, obseuian a qui fa anyos con parola. Ye cosa que a yo, que nunca antes no lo heba visto, me pareix repoliu. Un por un l'adedican a l'anfitrión buenos pensamients, se quitan a relucir as virtuz.

En que torné t'Alemanya, me trucó lo ficacio o que les cuesta a los alemáns tener parolas agradables con a resta, a diferencia d'os boliviáns, t'os alemáns as virtuz son propias, os defectos, allenos. Tamién ye curioso a poca conciencia colectiva que tien os alemáns. Compartir ye un deporte isolau que muit pocos practican. Por ixo me molesta muito que a mayoría de chen charren d'Alemanya como un país enantau y de Bolivia como un país subdesembolicau, cuan no solo ye que os bolivianos me pareixesen muito más felices que no los alemáns, a penar de que tienen muitos menos biens materials, sino que yo mesma estié muito más feliz en o país andino que en o transalpín.

Mientras a mia estadía en America, aprendié a valurar, antimás d'a importancia de mirar-se o costau bueno d'a chen, y no tanto lo malo como nos fa goy de fer por aquí, o treballo manual. Tiene muita más valura un regalo que belún ha feito pa tú que un regalo comprau. Pero a marguíns de l'Ebro, rara vez sabemos apreciar que en o primer belún ha invertiu lo suyo tiempo, os suyos pensamients, as suyas vibracións... y ixo no se puede mercar con diners.

O motivo por o cual yo hué les regalo istas pachinas no ye atro que, puesto que celebramos o mío cabo d'anyo y yo no tiengo pacencia ta cocinar, he decidiu de regalar-tos as parolas, vusatras, si querez, podez meter a birolla.

D'atra man, creigo important regalar bella cosa feita por yo, encara que bi habrá qui pensará que no tien garra calidat y que no entenderá porque lo foi. Ye cosa en a que he invertiu muito tiempo y que he quiesto regalar-tos a todas vusatras ya que d'una u atra traza, soz siempre en o mío esmo.

SOBRE O CONTENÍU

Toz os clamémoslos poemas aquí plasmaus han estau escritos entre chunio de 2012 y setiembre de 2013. Ha estau un anyo de grans experiencias y cambeos ta yo. Rematé os estudeos, me'n fué ta Bolivia, an que vivié intes increyibles y conoixié chen extraordinaria. Dimpués me pertocó emigrar t'Alemanya an que he aprendiu muitas cosas, m'he conoixiu una mica millor, m'he feito más fortal y tamién he aprendiu que en todas partes bi ha chen maraviellosa dispuesta a fer-te plegar a suya man quan más lo amenistas. Dengún no dició que vivir estase fácil.

Cuento que istos papels que agora tiens entre as mans no son sino un mezclallo de tot lo que he viviu y, más que más, de tot lo que he sentiu.

As fotografías, manimenos, estión presas mientras os zaguers anyos, no solo que en iste zaguer. Me pareix que, asinas como los sentimients son presents, tamién tienen una buena carga de recosiros, que estando pasau no dixan d'estar present y nos condicionan l'esdevenidero.

SOBRE A ESTRUCTURA

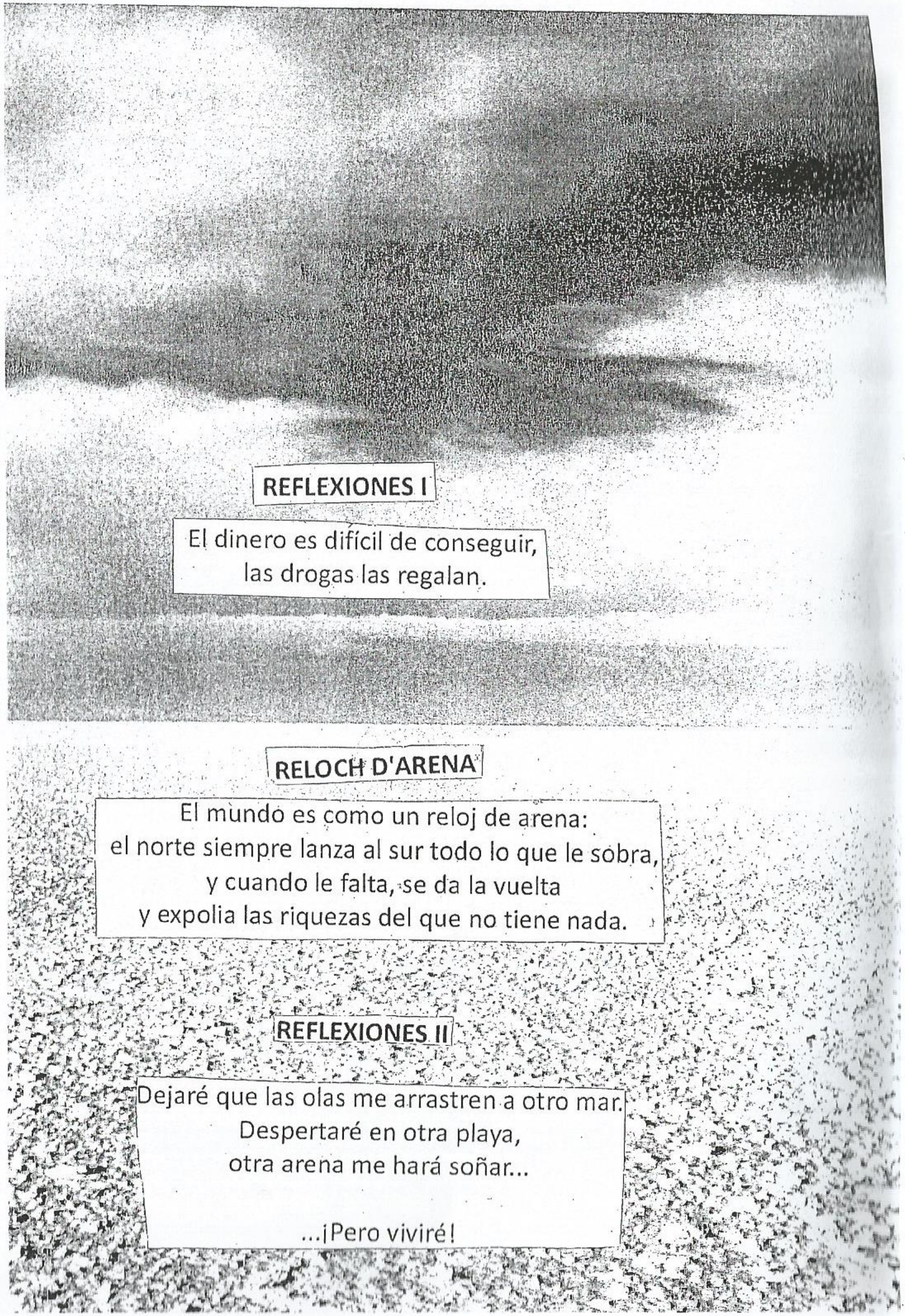
L'orden d'os poemas no ye cronolochico.
Toz os textos son en aragonés y en castellán. A la cucha apareix o texto en versión orichinal, a la dreita la traducción.

Como que as diferents asociacións implicadas en a espardidura d'a luenga aragonesa no han sabíu encara meter-se d'alcordo respecto a la grafía a emplegar, yo he decidiu escribir seguntes m'ha pareixiu, evitando as dos grafías dominants (a d'o 87 y a de l'Academia).

SOBRE A LECTURA

Aspero que a lectura, si no ye buena, a lo menos se faiga amena. Y que sirva ta que quan a lectora siga trista, se'n faiga alcordanza de que belún fació un diya isto pensando en ella.

¡Polida lectura!



REFLEXIONES I

El dinero es difícil de conseguir,
las drogas las regalan.

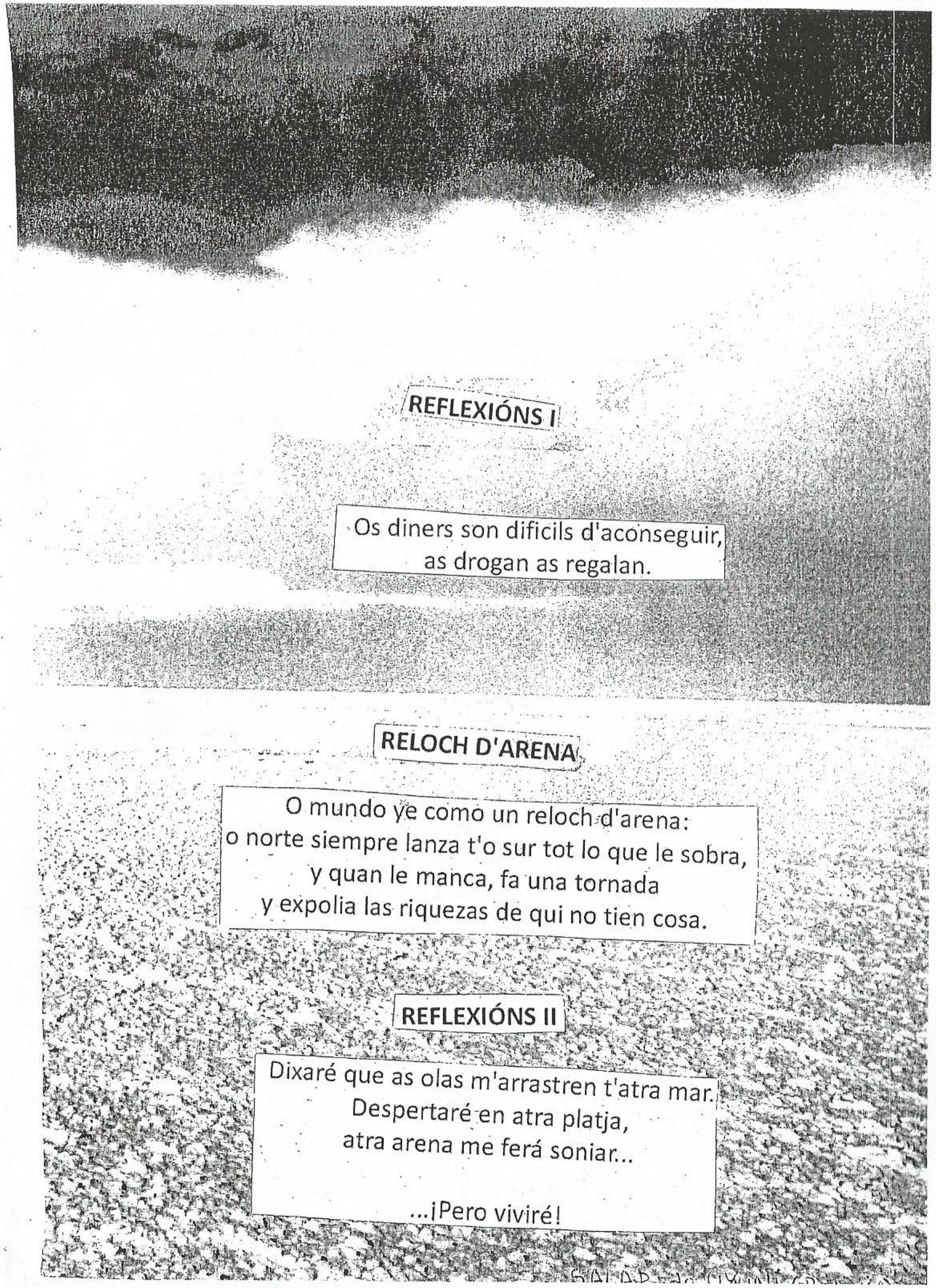
RELOCH D'ARENA

El mundo es como un reloj de arena:
el norte siempre lanza al sur todo lo que le sobra,
y cuando le falta, se da la vuelta
y expolia las riquezas del que no tiene nada.

REFLEXIONES II

Dejaré que las olas me arrastren a otro mar.
Despertaré en otra playa,
otra arena me hará soñar...

...¡Pero viviré!



REFLEXIÓNS I

Os diners son dificils d'aconseguir,
as drogan as regalan.

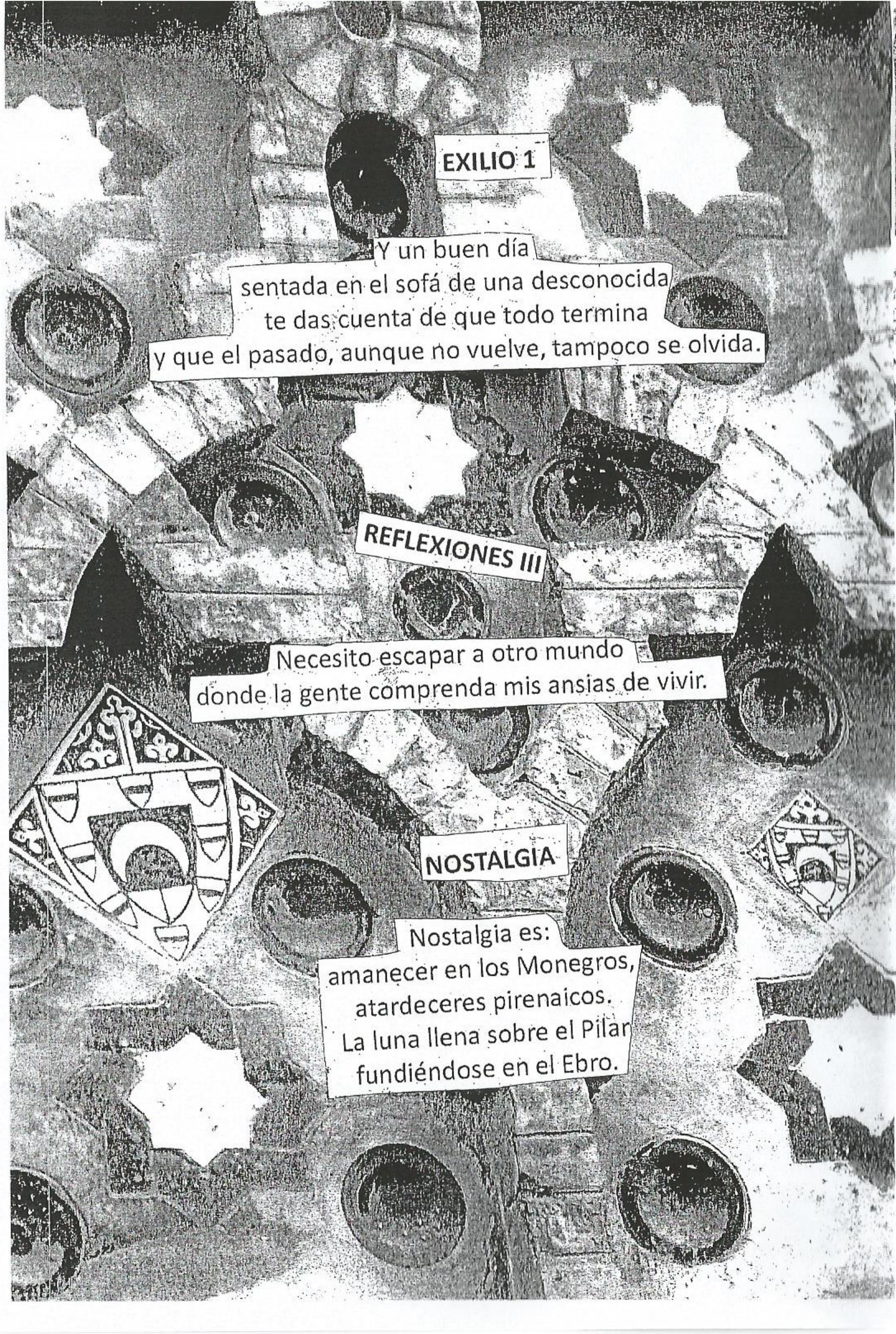
RELOCH D'ARENA

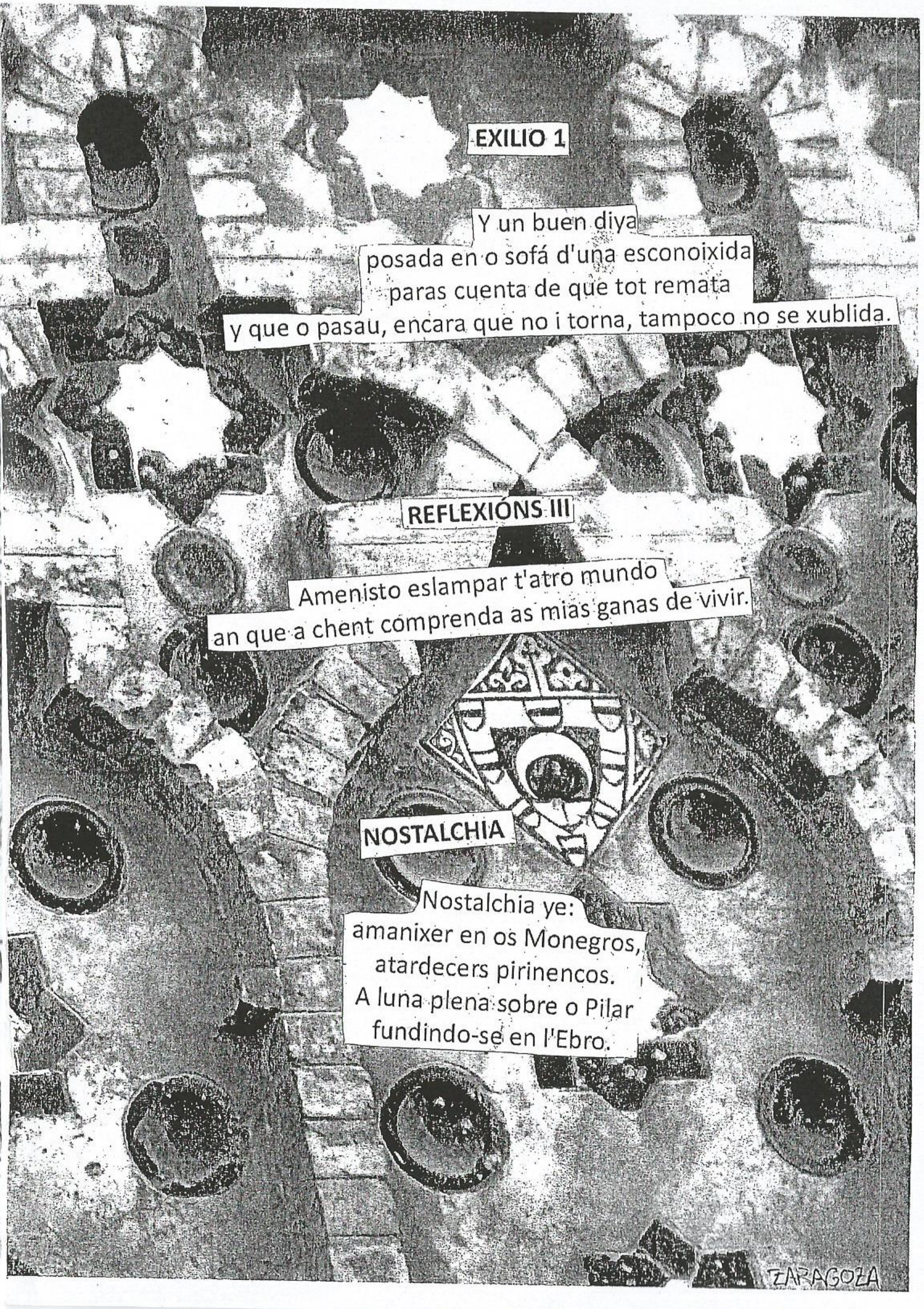
O mundo ye como un reloch d'arena:
o norte siempre lanza t'o sur tot lo que le sobra,
y quan le manca, fa una tornada
y expolia las riquezas de qui no tien cosa.

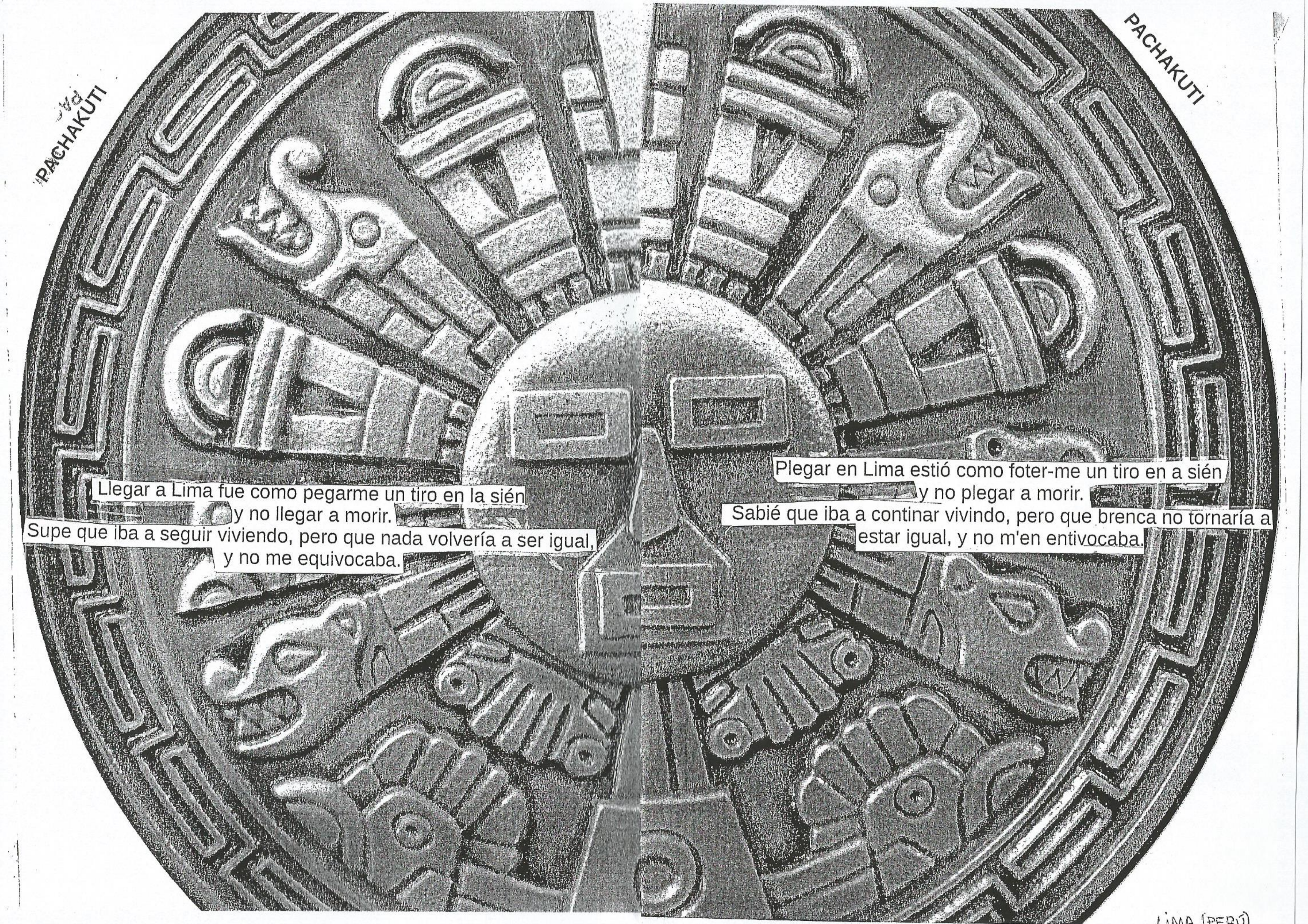
REFLEXIÓNS II

Dixaré que as olas m'arrastren t'atra mar.
Despertaré en atra platja,
atra arena me ferá soniar...

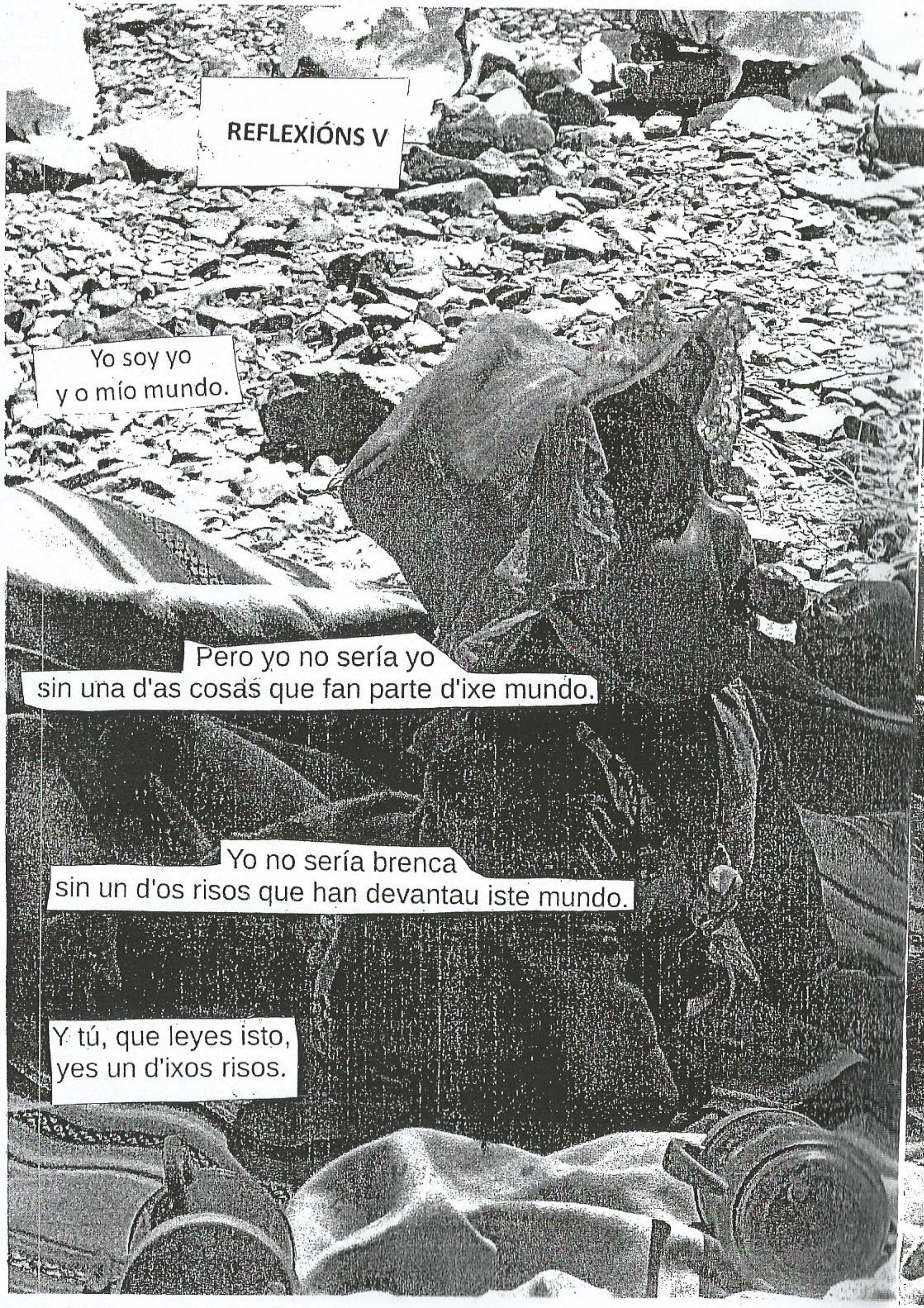
...¡Pero viviré!

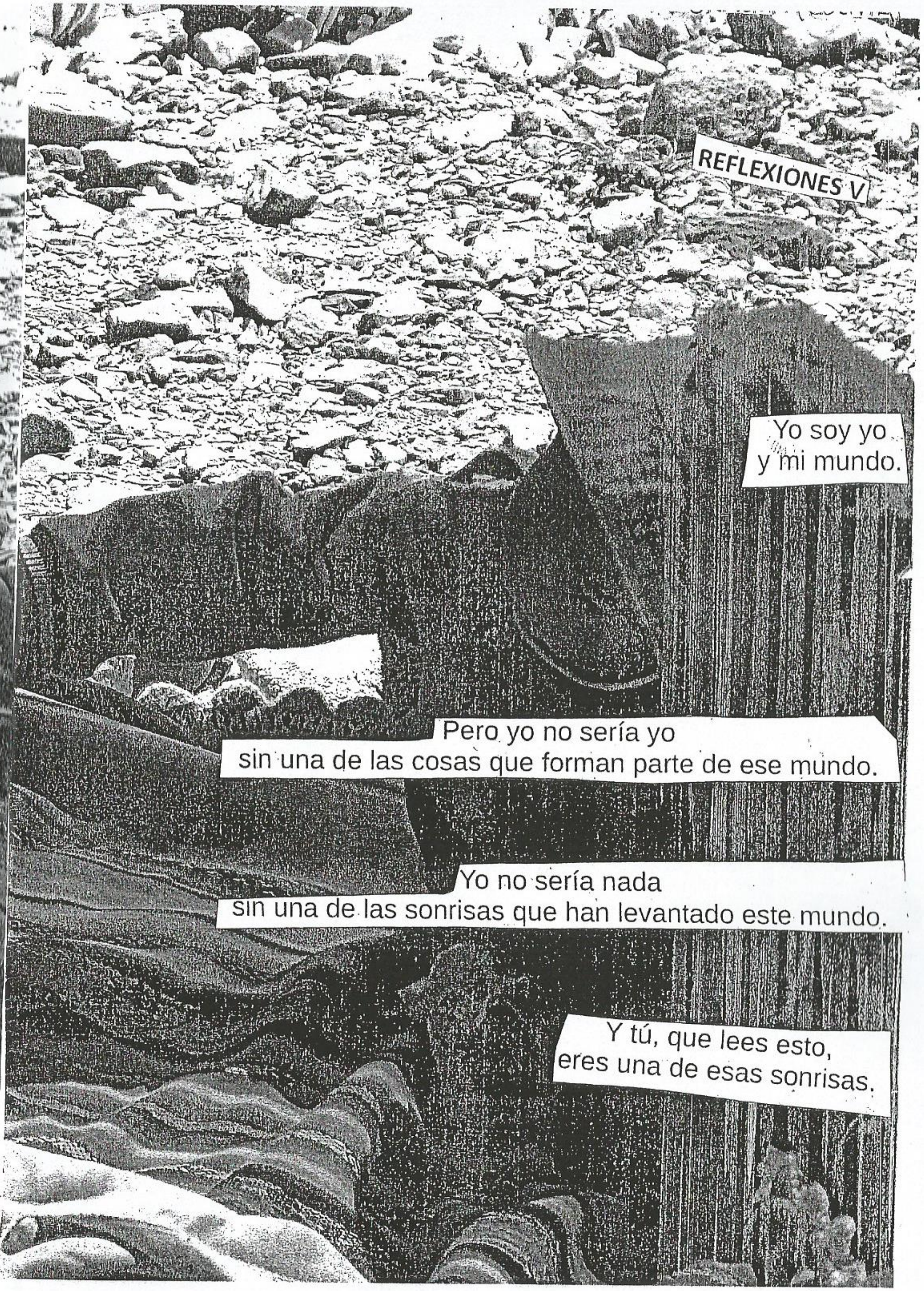

EXILIO 1
Y un buen día
sentada en el sofá de una desconocida
te das cuenta de que todo termina
y que el pasado, aunque no vuelve, tampoco se olvida.
REFLEXIONES III
Necesito escapar a otro mundo
donde la gente comprenda mis ansias de vivir.
NOSTALGIA
Nostalgia es:
amanecer en los Monegros,
atardeceres pirenaicos.
La luna llena sobre el Pilar
fundiéndose en el Ebro.


EXILIO 1
Y un buen diya
posada en o sofá d'una esconoixida
paras cuenta de que tot remata
y que o pasau, encara que no i torna, tampoco no se xublida.
REFLEXIÓNS III
Amenisto eslampar t'atro mundo
an que a chent comprenda as mías ganas de vivir.
NOSTALCHIA
Nostalchia ye:
amanixer en os Monegros,
atardecers pirinencos.
A luna plena sobre o Pilar
fundindo-se en l'Ebro.
ZARAGOZA

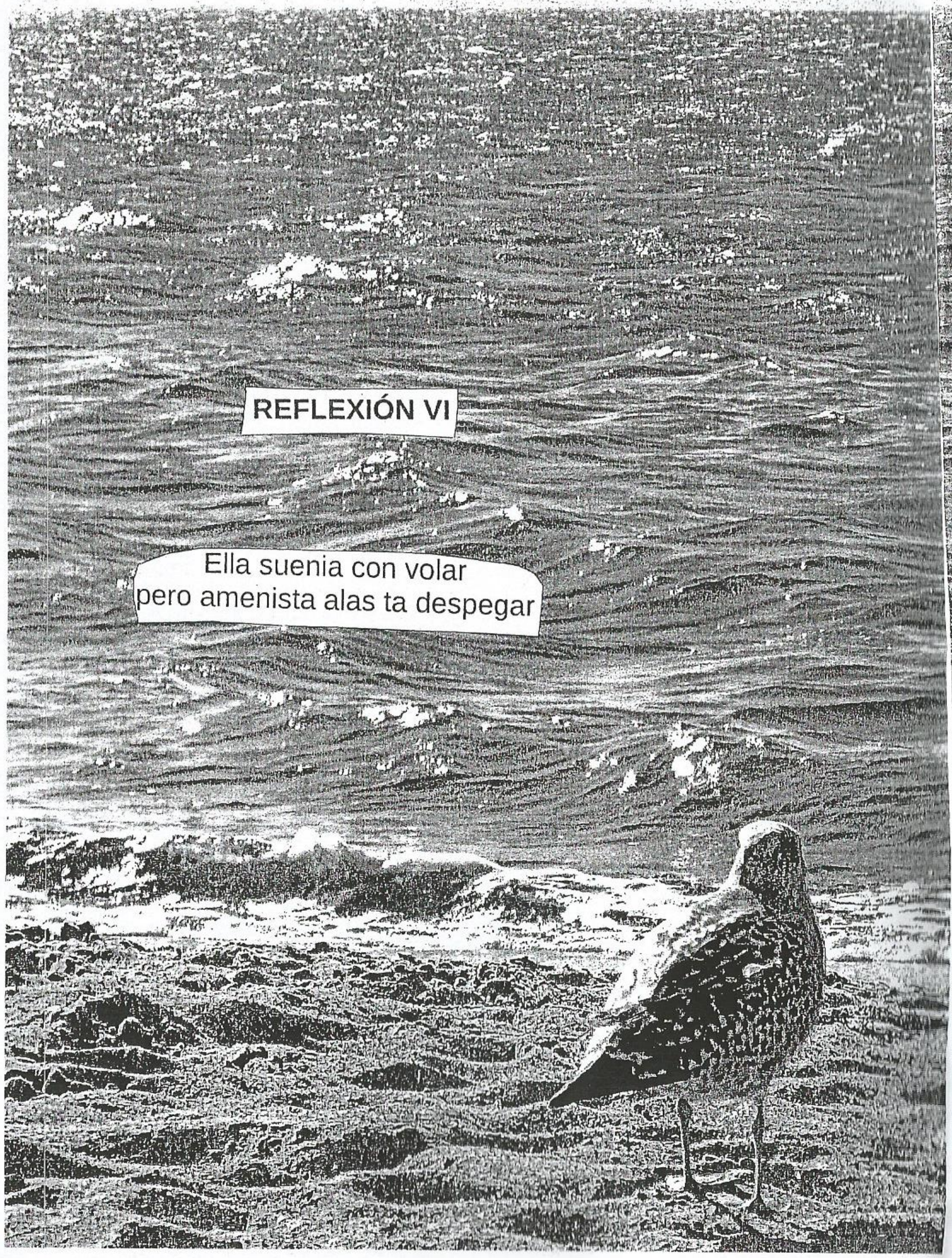

PACHAKUTI
PACHAKUTI
Llegar a Lima fue como pegarme un tiro en la sién
y no llegar a morir.
Supe que iba a seguir viviendo, pero que nada volvería a ser igual,
y no me equivocaba.
Plegar en Lima estió como foter-me un tiro en a sién
y no plegar a morir.
Sabié que iba a continar vivindo, pero que brenca no tornaría a
estar igual, y no m'en entivocaba.

LIMA (PERÚ)


REFLEXIÓNS V
Yo soy yo
y o mío mundo.
Pero yo no sería yo
sin una d'as cosas que fan parte d'ixe mundo.
Yo no sería brenca
sin un d'os risos que han devantau iste mundo.
Y tú, que leyes isto,
yes un d'ixos risos.


REFLEXIONES V
Yo soy yo
y mi mundo.
Pero yo no sería yo
sin una de las cosas que forman parte de ese mundo.
Yo no sería nada
sin una de las sonrisas que han levantado este mundo.
Y tú, que lees esto,
eres una de esas sonrisas.

(DEUTSCHLAND)





ZARAGOZA:

Siempre has sido, y serás,
el despertar del cierzo
en los inviernos grises,
las primaveras fugaces,
los veranos ardientes
y los otoños llenos de folclore.

Eres mil culturas.
Eres el reconocimiento de lo muerto,
el rechazo de lo vivo.

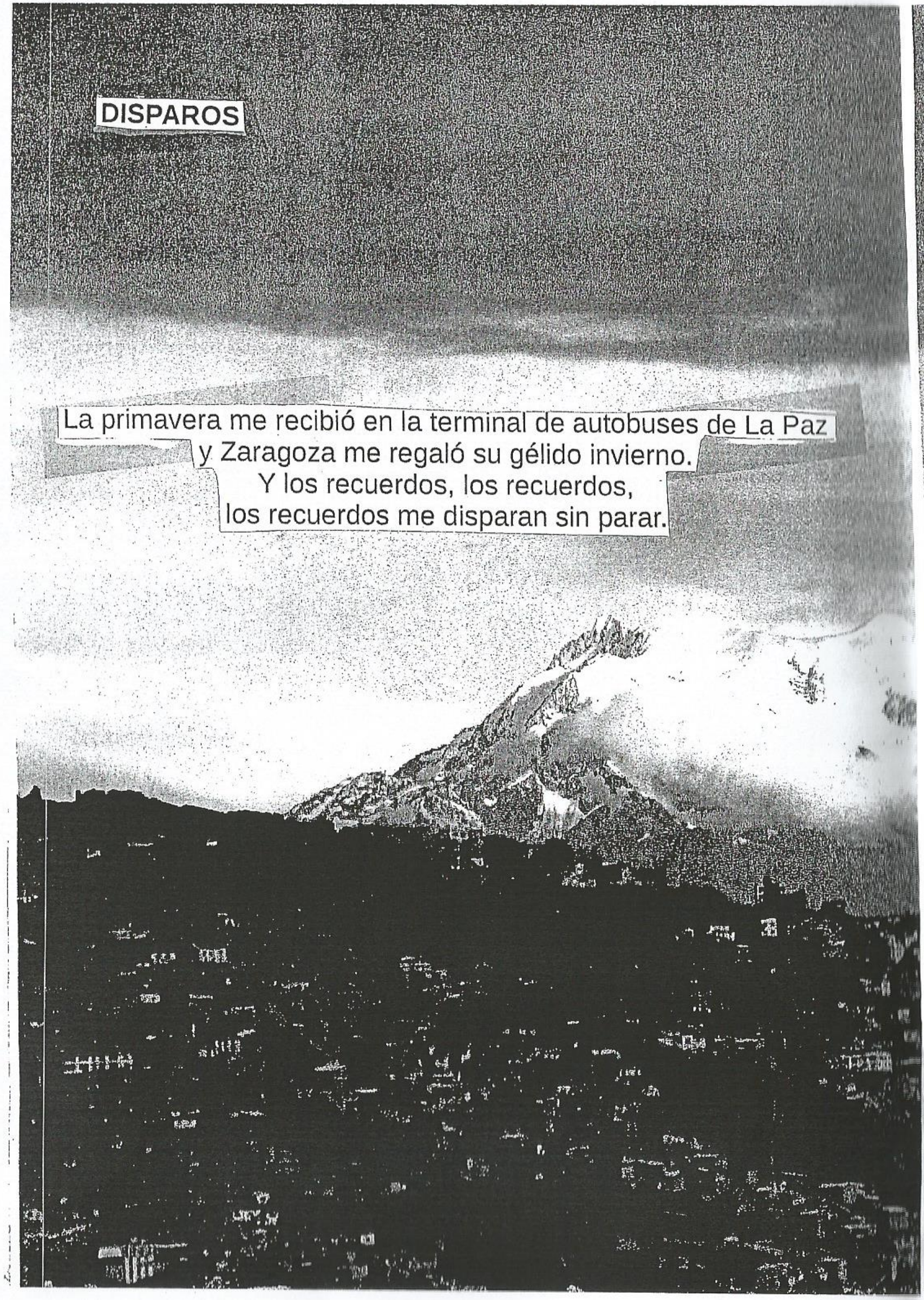
Eres mis ancestros.
Eres yo.
Y aunque tenga que exiliarme en la lejanía,
serás mis hijas.

ZARAGOZA:

Siempre has estau, y estarás,
o despertar d'o cierzo
en os hibiernos grisos,
as primaveras rapedas,
os veranos ardients
y os agüerros plenos de folclore.

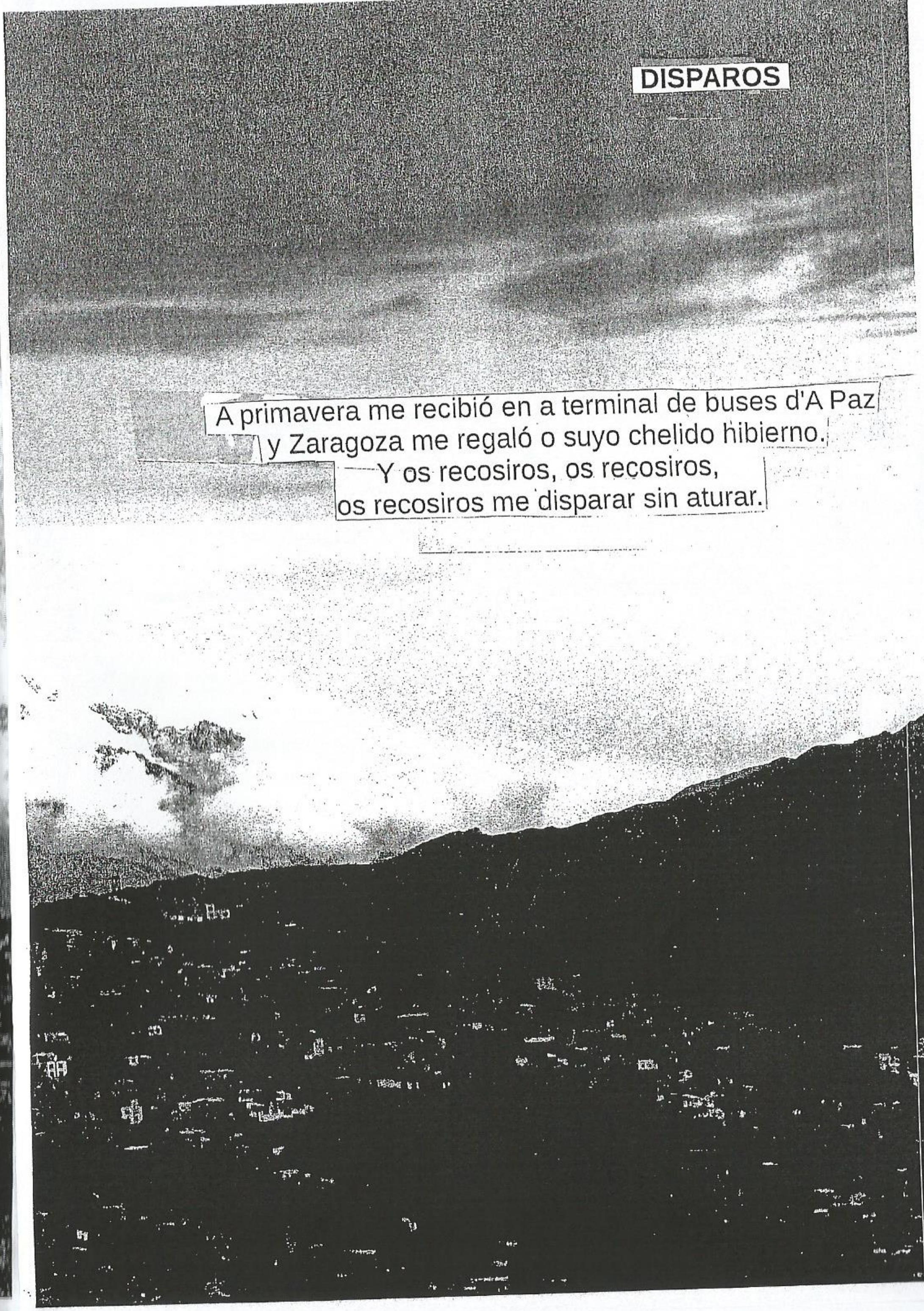
Yes mil culturas.
Yes a reconoxedura d'o muerto,
o refuse d'o vivo.

Yes os míos ancestros.
Yes yo.
Y encara que haiga d'exiliar-me en a lexanía,
serás as mías fillas.



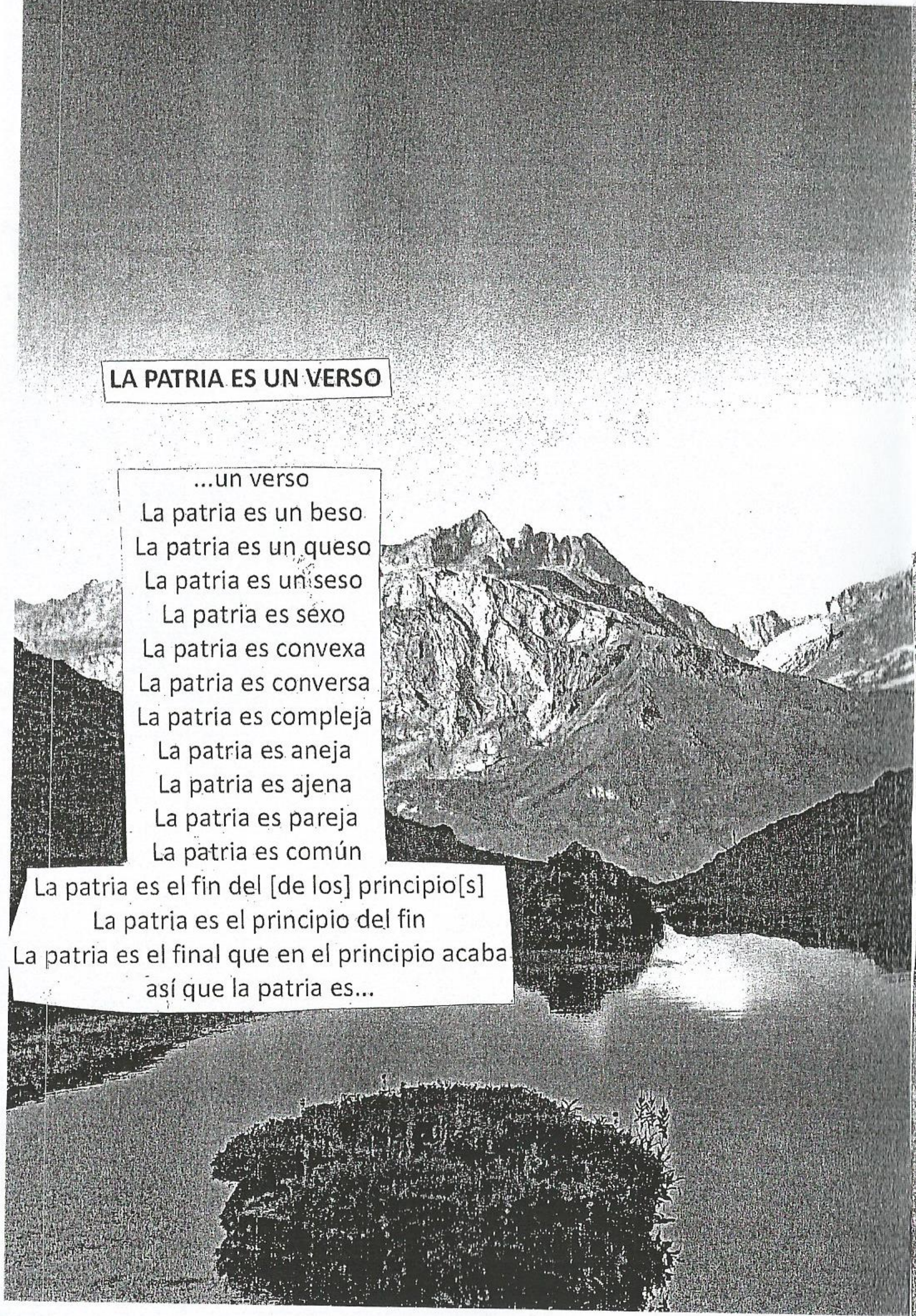
DISPAROS

La primavera me recibió en la terminal de autobuses de La Paz
y Zaragoza me regaló su gélido invierno.
Y los recuerdos, los recuerdos,
los recuerdos me disparan sin parar.



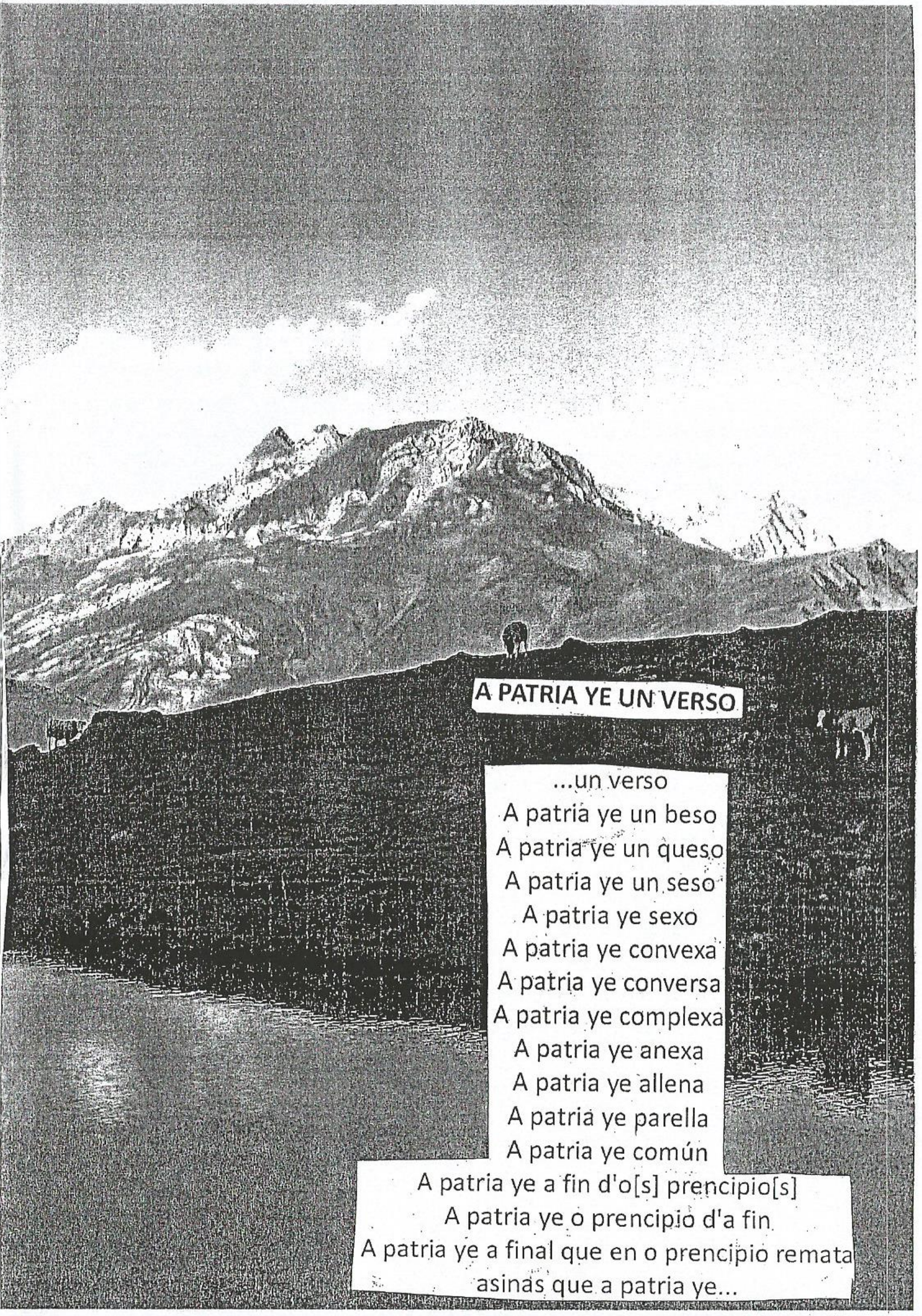
DISPAROS

A primavera me recibió en a terminal de buses d'A Paz
y Zaragoza me regaló o suyo chelido hibierno.
Y os recosiros, os recosiros,
os recosiros me disparar sin aturar.



LA PATRIA ES UN VERSO

...un verso
La patria es un beso
La patria es un queso
La patria es un seso
La patria es sexo
La patria es convexa
La patria es conversa
La patria es compleja
La patria es aneja
La patria es ajena
La patria es pareja
La patria es común
La patria es el fin del [de los] principio[s]
La patria es el principio del fin
La patria es el final que en el principio acaba
así que la patria es...



A PATRIA YE UN VERSO

...un verso
A patria ye un beso
A patria ye un queso
A patria ye un seso
A patria ye sexo
A patria ye convexa
A patria ye conversa
A patria ye complexa
A patria ye anexa
A patria ye allena
A patria ye parella
A patria ye común
A patria ye a fin d'o[s] prencipio[s]
A patria ye o prencipio d'a fin
A patria ye a final que en o prencipio remata
asinas que a patria ye...

25/1/13 B

O mundo no sabe,
a chent no lo entiende.
O mundo se muere,
a chent no quiere saber.
O mundo ye muit gran,
a ment d'a chent muit chicota.

O mundo ye maravielloso,
a chent ye ciega.

REFLEXIONES IV

No se,
si siempre amé demasiado
o si es que nunca supe amar.



REFLEXIÓNS IV

No'l sé,
si siempre aimé prou
u si ye que nunca no sabié aimar.

25/1/13 B

El mundo no sabe,
la gente no lo entiende.
El mundo se muere,
la gente no quiere saber.
El mundo es muy grande,
la mente de la gente muy pequeña.

El mundo es maravilloso,
la gente es ciega.



O IDIOMA D'AS FLORS

Podrez cremar os libros
y viedar-los.
Podrez furtar todas as parolas que cullen
en os diccionarios.
Podrez sinyalar-me con o dido por charrar en ista fabla.
Podrez tallar-me a luenga.
Podrez rancar-me a vida.

Pero nunca no podrez fer callar a mía voz
porque no podrez evitar
que o mío corazón sienta,
que o mío esmo chile,
que contine pensando
y soniando...
...en aragonés.

Y quan muera, moriré yo
pero no a mía voz.
Porque moriré y seré tierra y d'a tierra saldrán flors
que -dende o silencio- charrarán iste idioma con as suyas colors...

EL IDIOMA DE LAS FLORES

Podréis quemar los libros
y prohibirlos.
Podréis robar todas las palabras que caben
en los diccionarios.
Podréis señalarme con el dedo por hablar en esta lengua.
Podréis cortarme la lengua.
Podréis arrancarme la vida.

Pero nunca podréis hacer callar mi voz
porque no podréis evitar
que mi corazón sienta,
que mi alma grite,
que continúe pensando
y soñando...
...en aragonés.

Y cuando muera, moriré yo
pero no mi voz.
Porque moriré y seré tierra y de la tierra saldrán flores
que -desde el silencio- hablarán este idioma con sus colores.

ALTO GALLIGO (UESCA)

INQUIESTA INCULTURA:

As tuyas menazas son veires crebaus
que pasaré descalza y sin fer-me mal.
Zarra-me a boca con mil claus
que no dixaré de charrar.

Borra os suenios escritos con tinta
y crema toz os libros y papels
que encara que nos furtes as boiras
l'aigua d'o río no dixará de correr.

Talla-me os piez, que continaré fendo o camín
por una luita que nunca no tendrá fin.
Porque nunca no amortarás a flama d'o fogaril,
porque nunca no me sacarás o que me fa vivir.

Esfenderé con rasmia
ista baralla que no ye perdida,
porque a mía luenga ye a mía matria
y cada parola ye casa mía.

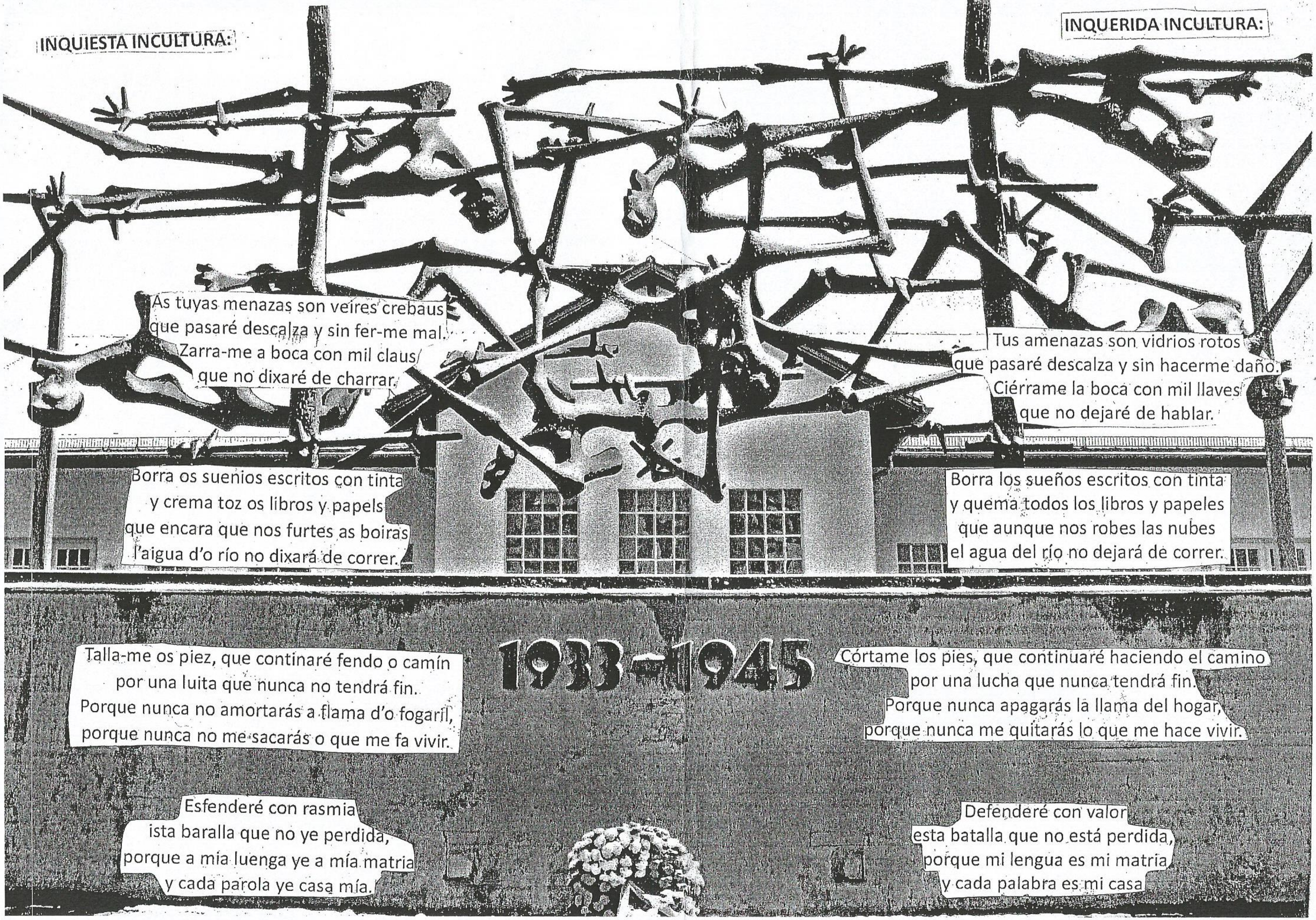
INQUERIDA INCULTURA:

Tus amenazas son vidrios rotos
que pasaré descalza y sin hacerme daño.
Ciérrame la boca con mil llaves
que no dejaré de hablar.

Borra los sueños escritos con tinta
y quema todos los libros y papeles
que aunque nos robes las nubes
el agua del río no dejará de correr.

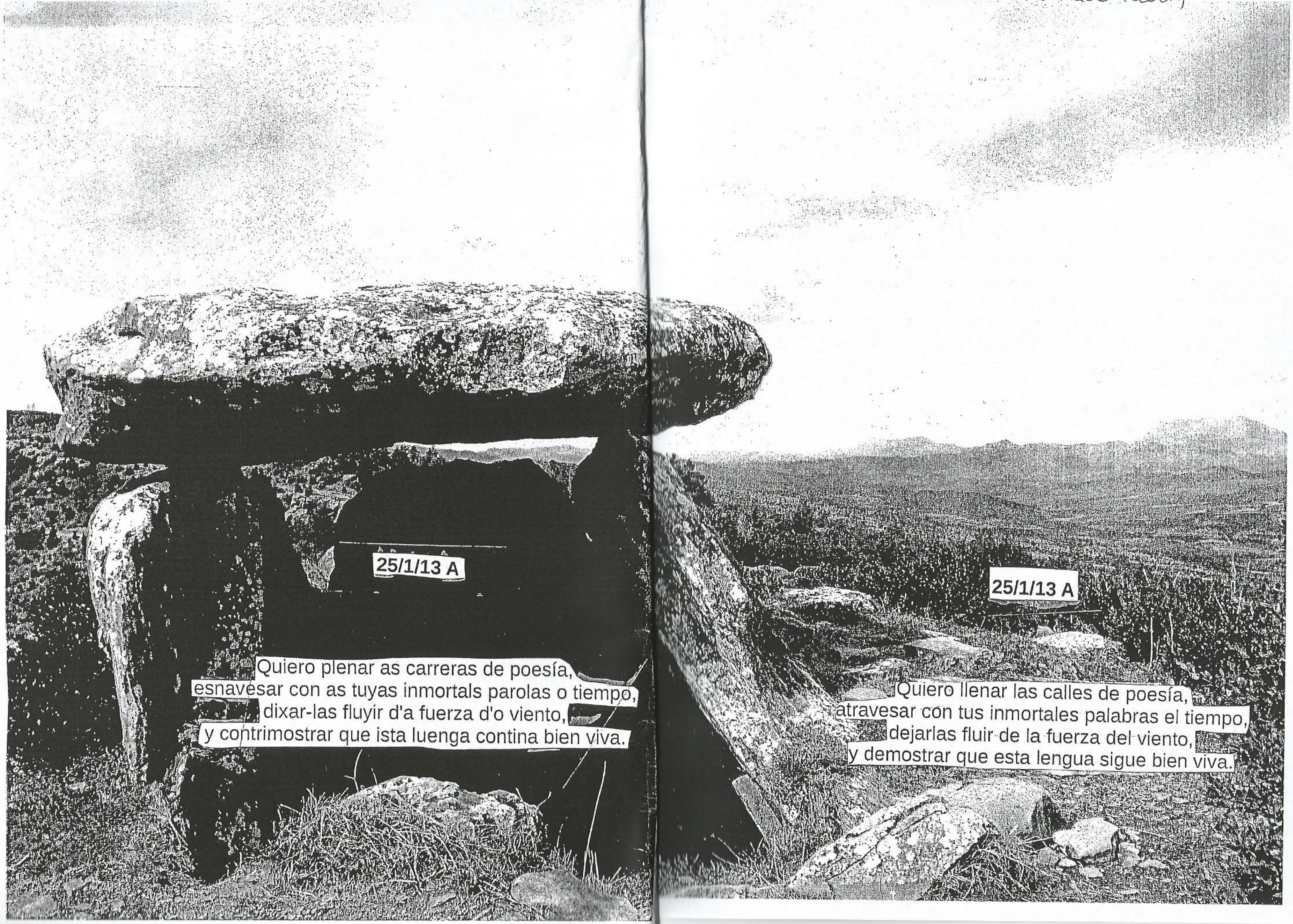
Córtame los pies, que continuaré haciendo el camino
por una lucha que nunca tendrá fin.
Porque nunca apagarás la llama del hogar,
porque nunca me quitarás lo que me hace vivir.

Defenderé con valor
esta batalla que no está perdida,
porque mi lengua es mi matria
y cada palabra es mi casa



DACHAU (DEUTSCHLAND)

DOLMEN D'IBIRQUE (UESCA)



DOS CORAZONES EN LUCHA

Si tú no luchases por la ecología,
si yo no luchase por la cultura,
si tú no luchases por un mundo mejor,
si yo no levantase mí voz...

Si no nos hiciésemos oir,
si no llenásemos las calles de palabras combativas...
Si tus brazos y los míos no se mojasen bajo la lluvia...
Tú no serías tú, y yo no sería yo.
No seríamos nosotros.

Porque tú y yo somos
todas las luchas que caben en dos corazones.
Porque tú y yo somos
dos corazones en lucha.

DOS CORAZÓNS EN LUITA

Si tú no luitases por a ecolochía,
si yo no luitase por a cultura,
si tú no luitases por un mundo millor,
si yo no devantase a mía voz...

Si no nos fésenos sentir,
si no plenásenos as carreras de parolas combativas...
Si os tuyos brazos y os de yo no se mullasen baixo a plevia...
Tú no serías tú, y yo no sería yo.
No seríamos nusotros.

Porque tú y yo somos
todas as luitas que cullen en dos corazóns.
Porque tú y yo somos
dos corazóns en luita.

FALSAS VERDAZ

Falsos macelos pisan a cera
son falsos cuerpos con falsas ments
que se creyen una falsa reyalidat.

Y mientras falsos meyos anuncian falsas crisis
belún m'ufre un falso treballo
plen de verdadera precariedat.

Y una falsa plevia de rayos de sol
esnavesa la capa d'ozono
y me fote un lapo en a cara.

Alavez, me pareix endevinar
en a boira de gudrón
a suya figura,

luitando contra os monstrugos que defecan CO_2
luitando contra las falsas certezas d'a sociedat.

Talment me veye, u no.
Talment no existe.

Talment, en iste mundo de falsas verdaz
yo tiengo un falso amor.

AMSTERDAM

FALSAS VERDADES

Falsas huellas pisan la acera
son falsos cuerpos con falsas mentes
que se creen una falsa realidad.

Y mientras falsos medios anuncian falsas crisis
alguien me ofrece un falso trabajo
lleno de verdadera precariedad.

Y una falsa lluvia de rayos de sol
atraviesa la capa de ozono
y me abofetea la cara.

Entonces, me parece adivinar
en la nube de asfalto
su figura,

luchando contra los monstruos que defecan CO_2
luchando contra las falsas certezas de la sociedad.

Quizás me ve, o no.
Quizás no existe...

Quizás, en este mundo de falsas verdades
yo tengo un falso amor.

¿CÓMO?

¿Cómo expresar en un papel tot lo que pienso?
¿Cómo explanicar en una carta un sentimiento?
¿Cómo querer engarcholar o mio esmo libre en solo que un cuerpo?
¿Cómo saber si encara remano en o tuyo recuerdo?

¿CÓMO?

¿Cómo expresar en un papel todo lo que pienso?
¿Cómo explicar en una carta un sentimiento?
¿Cómo querer encarcelar mi alma libre en un sólo cuerpo?
¿Cómo saber si aún permanezco en tu recuerdo?

PARÉNTESIS

Hoy sólo quiero estar contigo,
acariciando tu ombligo.

Quiero romper todos los relojes
que nos espían
que maquinan
separar nuestros dos corazones.

Vamos a soñar
que el mundo deja de girar
y tú y yo nos vamos a quedar
para siempre nadando en este mar
de manos sueltas
y sábanas revueltas.

Secuestremos a la luna llena
para que nos acompañe en esta noche eterna.

Hoy me da igual si mañana se acaba el mundo.
Hoy, mi latir vagabundo
ha encontrado su rumbo.

Hoy me da igual lo que pase ahí fuera,
hoy estamos tú y yo solos en el planeta.

GAFEZ

Hue nomás quiero que estar con tú
fendo morisquetas t'o tuyo melico.

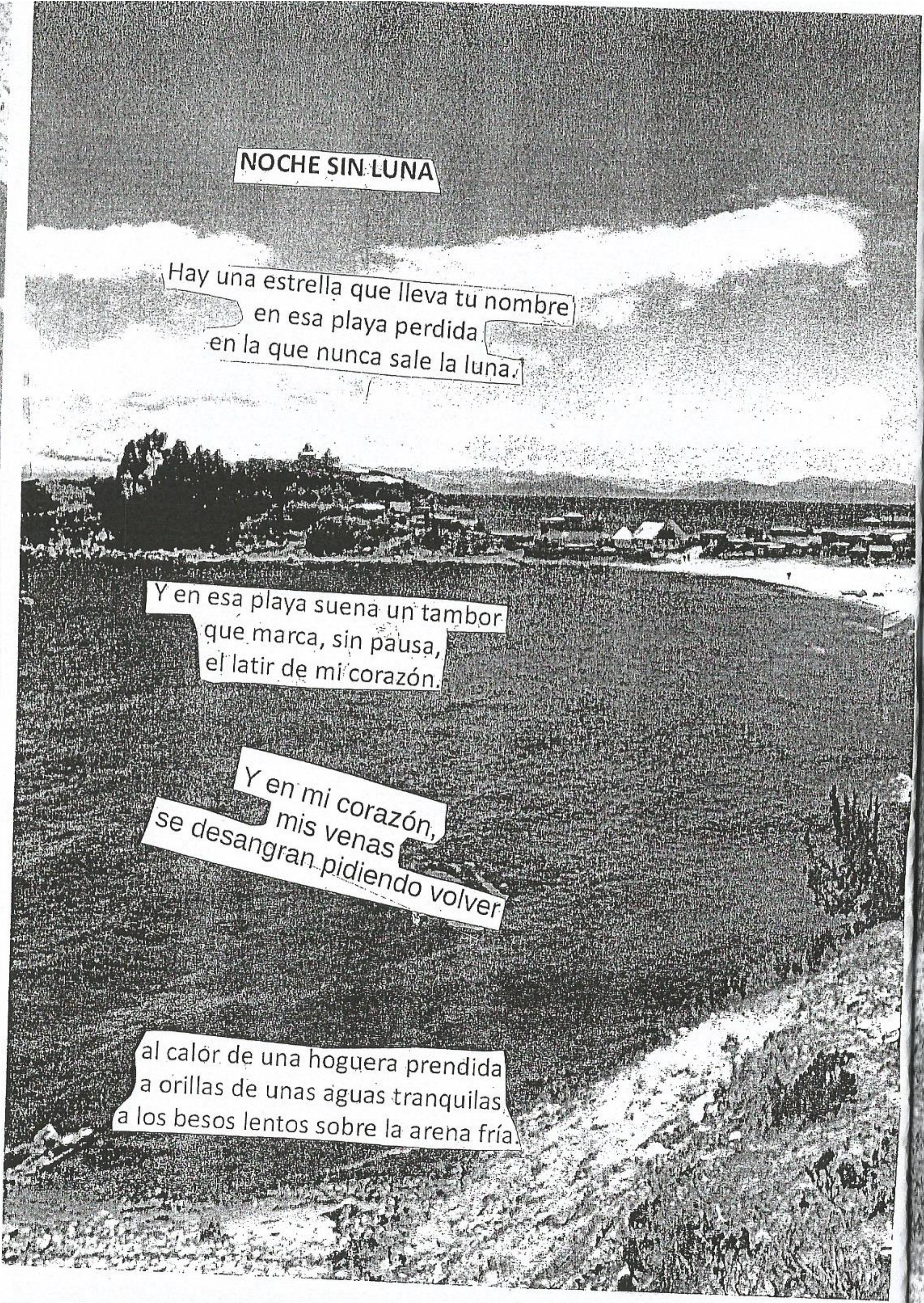
Quiero crebar totz os reloches
que mos cusiran
que maquinan
separar os nuestros dos corazóns.

Imos a soniar
que o mundo dixa de chirar
y tú y yo nos n'imos a quedar
pa cutio nadando en iste mar
de mans sueltas
y linzuelos revueltos.

Secuestraremos a la luna plena
para que mos acompanye en ista nuei eterna.

Hué m'importa igual si manyana remata lo mundo.
Hué, o mío latir vagabundo
ha trobau o suyo rumbo.

Hué m'importa igual o que pase astí difuera,
hué somos tú y yo solencos en a planeta.



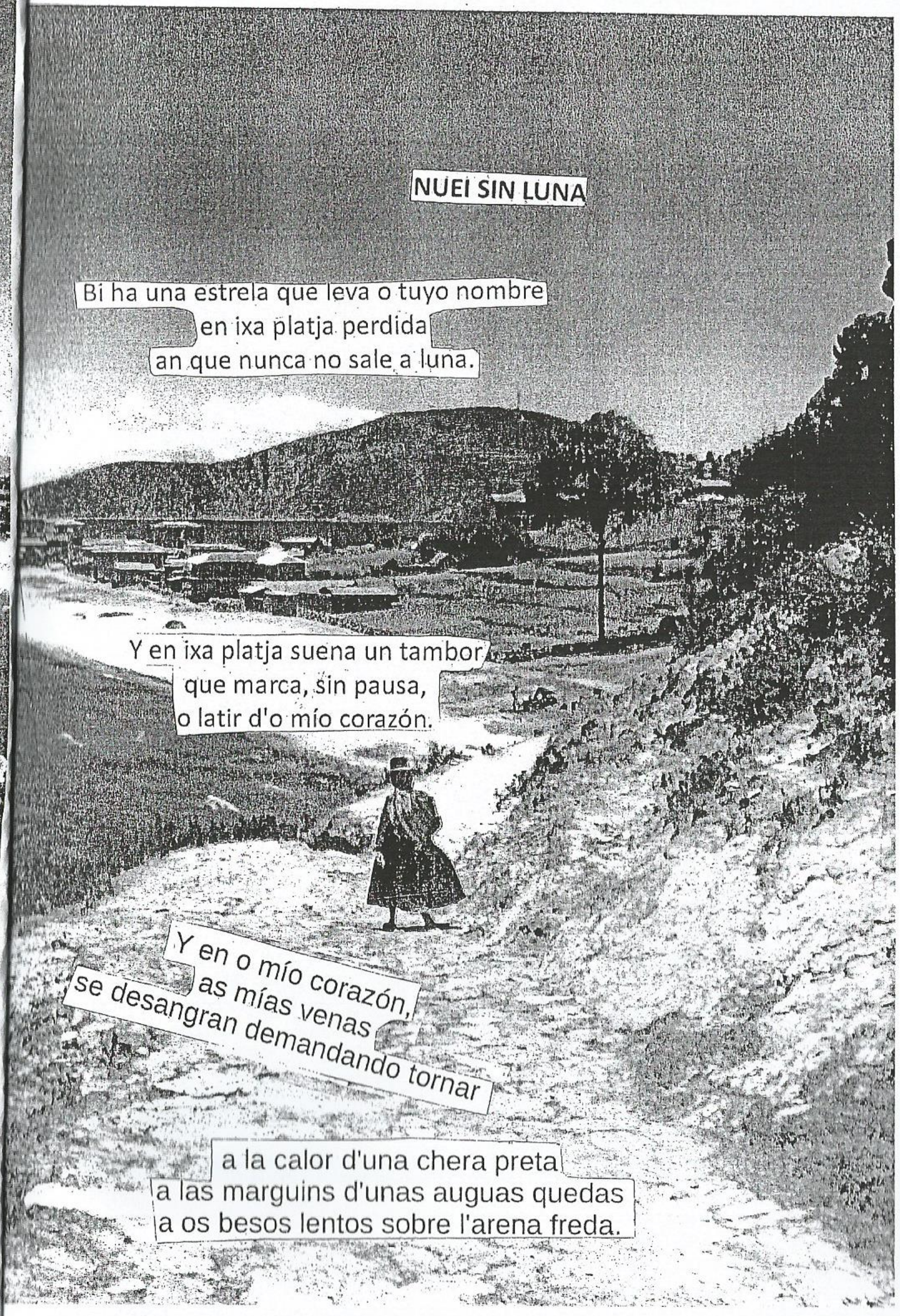
NOCHE SIN LUNA

Hay una estrella que lleva tu nombre
en esa playa perdida
en la que nunca sale la luna.

Y en esa playa suena un tambor
que marca, sin pausa,
el latir de mi corazón.

Y en mi corazón,
mis venas
se desangran pidiendo volver

al calor de una hoguera prendida
a orillas de unas aguas tranquilas
a los besos lentos sobre la arena fría.



NUEI SIN LUNA

Bi ha una estrela que leva o tuyo nombre
en ixa platja perdida
an que nunca no sale a luna.

Y en ixa platja suena un tambor
que marca, sin pausa,
o latir d'o mío corazón.

Y en o mío corazón,
as mías venas
se desangran demandando tornar

a la calor d'una chera preta
a las marguins d'unas auguas quedas
a os besos lentos sobre l'arena freda.

TÚ

Tus ojos están tristes
y tiembla el cono sur de tu cuerpo.
Tu corazón estalla en mil pedazos
cada vez que las balas salen de mi boca.

Tus ojos están tristes
porque eres incapaz
de dibujar una sonrisa
en mi alma que está hoy hundida.

Tus ojos están tristes
te han robado los sueños.
Creíste que yo te curaría
y resulté ser tan humana como los demás.

Tus ojos están tristes
y ahora sabes porqué.
Te quieres sentir culpable
y te inventas que lo echaste todo a perder.

TÚ

Os tuyos uellos son tristos
y tremola o cono sur d'o tuyo cuerpo.
O tuyo corazón esclata en mil pedazos
cada vegada que as balas salen d'a mía boca.

Os tuyos uellos son tristos
porque yes incapable
de dibuxar un riso
en o mío esmo que ye hue afogau.

Os tuyos uellos son tristos
t'han furtau os suenios.
Creyés que yo te curaría
y resulté estar tan humana como a resta.

Os tuyos uellos son tristos
y agora sabes porqué.
Te quiers sentir culpable
y t'inventas que lo ninviés tot a perder.

EXILIO 2

Y apareció de repente,
de la nada.
Como un arco iris después de la tormenta.
Y palabra tras palabra,
risa tras risa,
acabó pegado a mí,
y me preguntó:
"¿Te puedo besar?"
y me confundió.
¡Me pareció todo tan rápido!
Y, sin embargo, lo necesitaba.

EXILIO III

Un mes después
sigo pensando en ti,
sigo esperando una llamada
que me diga que no estoy tan sola.
Pero sólo las nubes me acompañan
en esta mañana tan gris.

EXILIO 2

Y apareixió de bote y boleyo,
d'a nada.
Como un arco iris dimpués d'a tronada.
Y parola zaga parola,
riso tras riso,
plegó pegau a yo,
y me preguntó:
"¿Te puedo besar?"
y me confundió.
¡Me pareixió tot tan rapedo!
Y, manimenos, lo amenistaba.

EXILIO III

Un mes dimpués
contino pensando en tú,
contino asperando una gritada
que me diga que no soi tan solenca.
Pero solo que as boiras me fan companyía
en iste griso maitín.

DEFINICIÓN 1

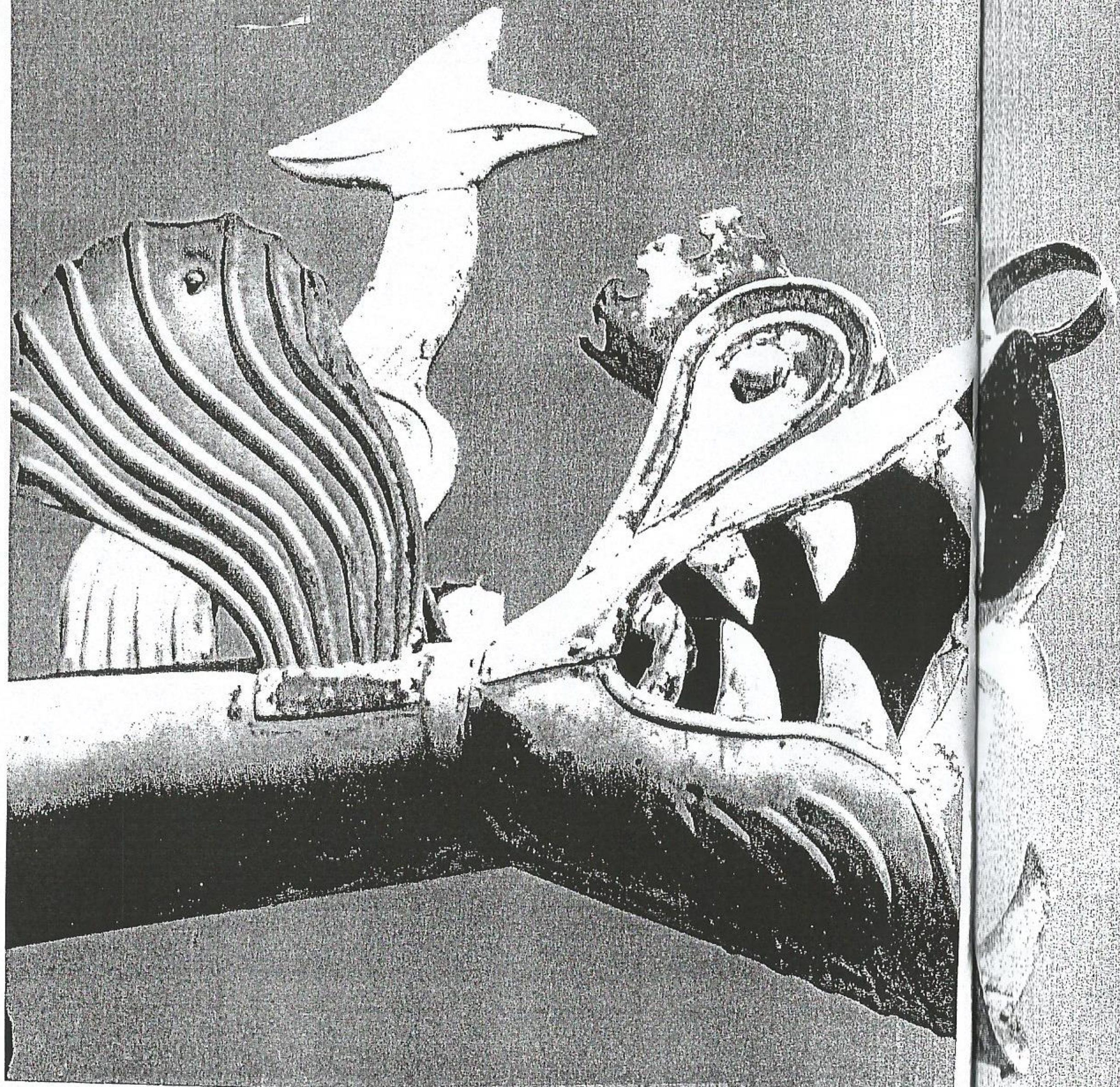
Yo quisiera
plasmar la poesía de tu cuerpo
en un papel.
Definirte con palabras.

DEFINICIÓN 1

Yo querese
plasmar a poesía d'o tuyo cuerpo
en un paper.
Definir-te con parolas.

DEFINICIÓN 2

Déjame convertirte en poesía
déjame transformarte en un verso
déjame definirme con un beso.



DEFINICIÓN 2

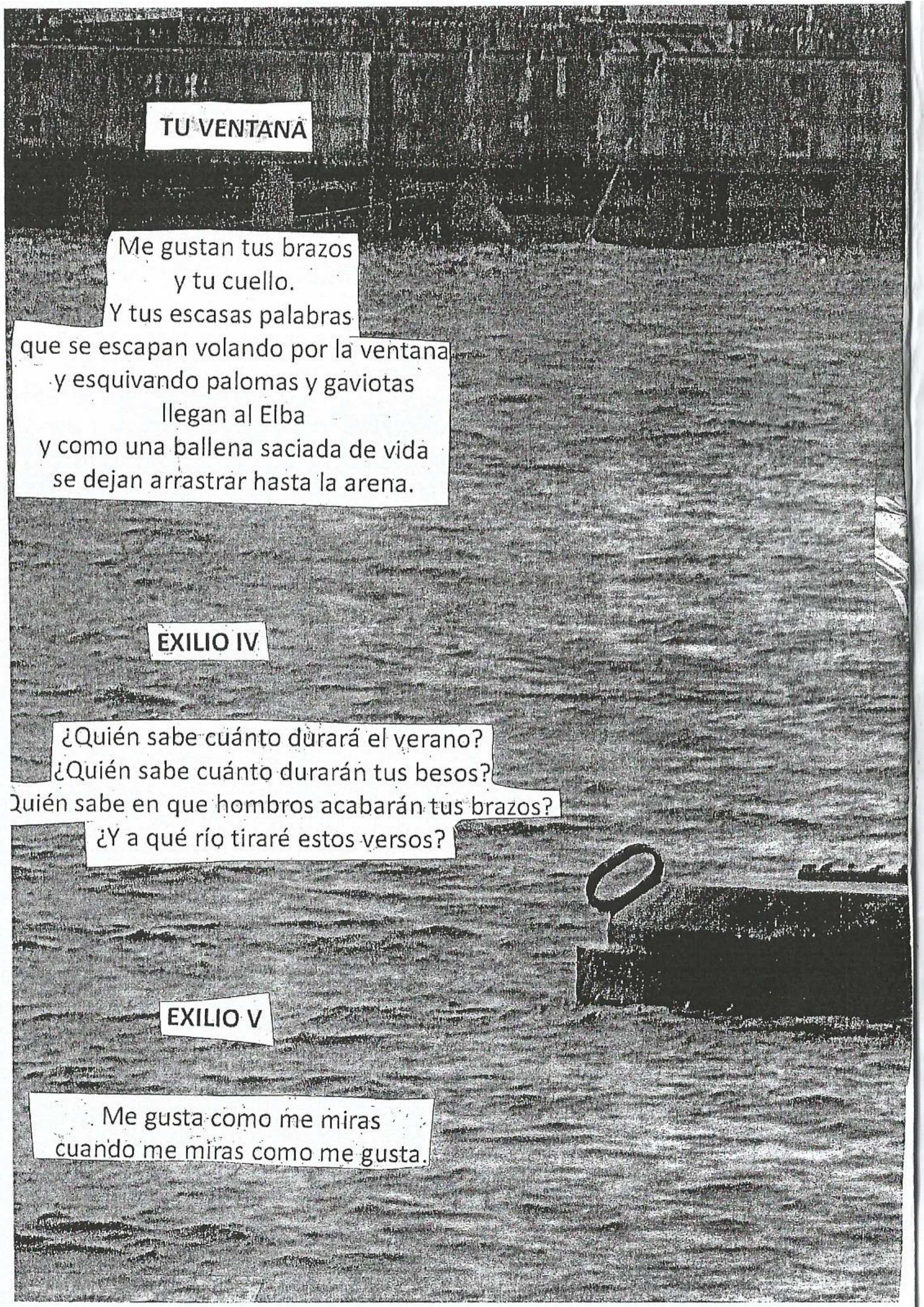
Dixa-me convertir-te en poesía
dixa-me transformar-te en un verso
dixa-me definir-me con un beso.

EXILIO VI

No consigo quitarme del cuello
el olor del último verano,
mientras llueve otoño
este mes de agosto
y la luna ya no sale a bailar.

EXILIO VI

No aconsigo sacar-me d'o cuello
a ulor d'o zaguer verano,
mientras pleve agüerro
iste mes d'agosto
y a luna ya no sale a bailar.



TU VENTANA

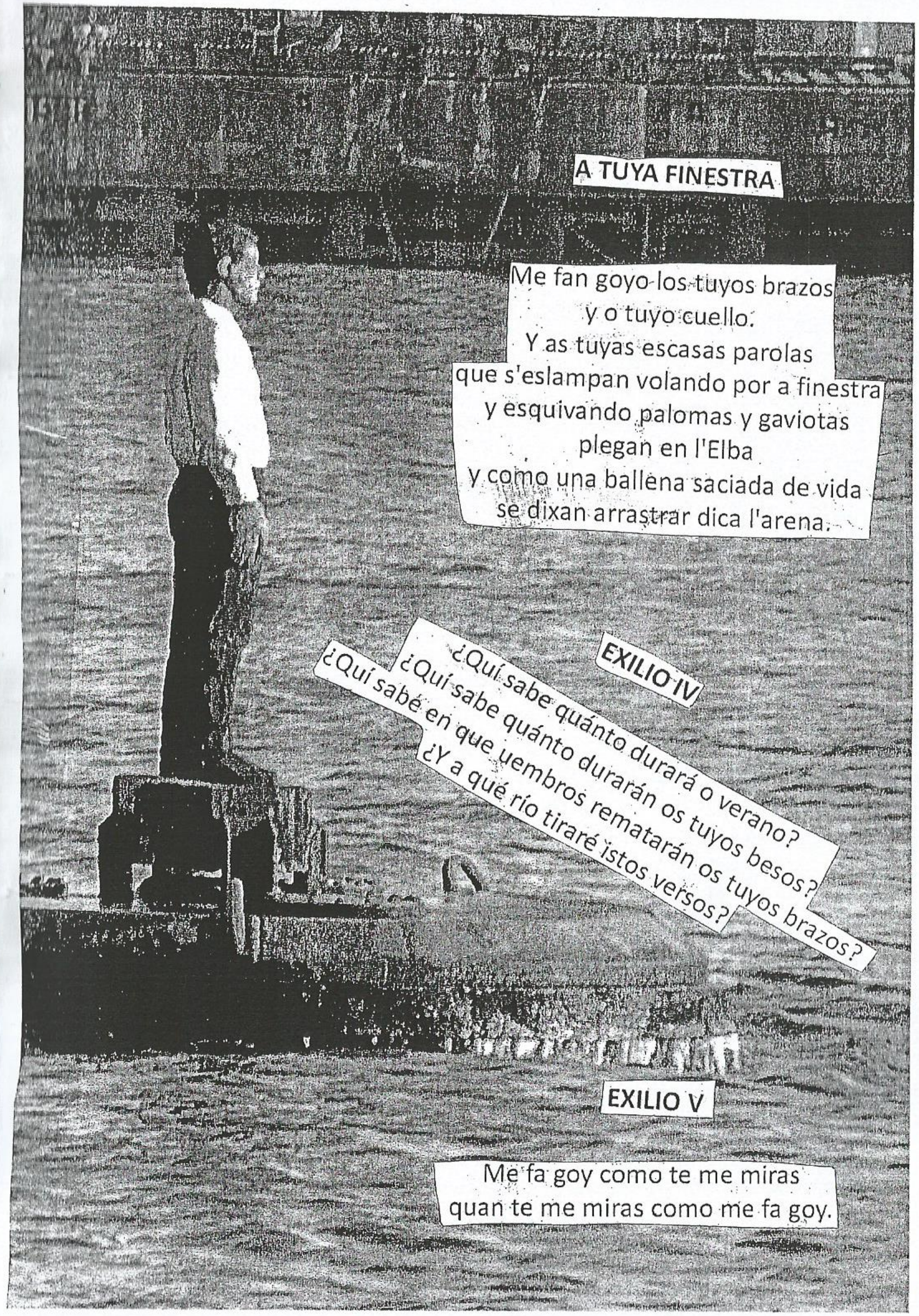
Me gustan tus brazos
y tu cuello.
Y tus escasas palabras
que se escapan volando por la ventana
y esquivando palomas y gaviotas
llegan al Elba
y como una ballena saciada de vida
se dejan arrastrar hasta la arena.

EXILIO IV

¿Quién sabe cuánto durará el verano?
¿Quién sabe cuánto durarán tus besos?
Quién sabe en que hombros acabarán tus brazos?
¿Y a qué río tiraré estos versos?

EXILIO V

Me gusta como me miras
cuando me miras como me gusta.



A TUYA FINESTRA

Me fan goyo los tuyos brazos
y o tuyo cuello.
Y as tuyas escasas parolas
que s'eslampan volando por a finestra
y esquivando palomas y gaviotas
plegan en l'Elba
y como una ballena saciada de vida
se dixan arrastrar dica l'arena.

EXILIO IV

¿Quí sabe quánto durará o verano?
¿Quí sabe quánto durarán os tuyos besos?
¿Quí sabé en que uembros rematarán os tuyos brazos?
¿Y a qué río tiraré istos versos?

EXILIO V

Me fa goy como te me miras
quan te me miras como me fa goy.

FiN

Es de noche,
es tarde.
Estamos cansados.

Es ese preciso momento
en el que cualquier palabra
puede ser utilizada
para juzgar al otro.

Y nuestros nervios,
a flor de piel,
no se hacen esperar más.

Y ametrallan
tus palabras
mi cuerpo
imperfecto.

Frío, frío, frío.
Y entramos en una guerra de versos,
que separan tu andar y el mío
y nuestros labios se tornan inconexos.

Porque esto,
lo otro,
y lo de más allá.

Y tú, tú y más tú.
O sea, yo, yo y más yo.
¿Y tú?

Tú no tienes defectos
porque no recuerdas
que naciste de un beso
como todos los demás.

Y un muro invisible
nos vuelve a dividir en dos.
Es un muro indestructible
construido a base de silencios.

Y la noche me castiga
martilleando con culpas mi cabeza.
El insomnio me hace recapacitar
y comienzo a retirar a mis tropas de esta guerra.

Pero la batalla continúa
y me acechan los recuerdos
de unas caricias bajo la lluvia
que me calaron hasta los huesos.
De unos besos
que no puedo olvidar.

Pero no rompemos el silencio
y así, no podemos derrumbar el muro.

FIN

Ye de nueis,
ye tarde.
Somos cansos.

Ye ixe preciso inte
en o que cualsiquier parola
puede fer-se servir
ta chuzgar a l'atro.

Y os nuestros niérvols,
espurniando,
no se fan asperar más.

Y ametrallan
as tuyas parolas
o mío cuerpo
imperfecto.

Fredo, fredo, fredo,
y entramos en una guerra de versos,
que separan o tuyo andar y o mío
y os nuestros labios se tornan inconexos.

Porque isto,
l'atro
y lo de dillá.

Y tú, tú y más tú.
U siga, yo, yo y más yo.
¿Y tú?

Tú no tiens defectos
porque no remeras
que naciés d'un beso
igual como a resta.

Y una frontera invisible
nos torna a dividir en dos.
Ye un muro indestructible
construyiu a base de silencios.

Y a nuei me castiga
martilliando con culpas o mío tozuelo.
L'insomnio me fa recapacitar
y principio a retirar a las mías tropas d'ista guerra.

Pero a baralla contina
y m'acucutan os recosiros
d'unas morisquetas baixo a plevia
que me caloron dica os uesos.
D'uns besos
que no puedo xublidar.

Pero no crebamos o silencio
y asinas, no podemos tirar a frontera.